

壹、 德翻中:(60分)

一、一般德文(30分)

1. Der Student, dessen ich mich noch gut erinnere, wohnt jetzt in Tainan.(5)
2. Ich werde entweder fliegen oder mit dem Schnellzug fahren. (5)
3. Die Bücher würden gelesen, wenn sie einfacher geschrieben worden wären. (5)
4. Es ist selbstverständlich, daß das Leben um so weniger gelingt, je mehr es nach einem äußeren Plan gelebt wird. (5)
5. Je mehr eines Menschen Verhalten durch externe Kontrolle manipuliert wird, um so mehr verliert dieser Mensch den Bezug zu sich selbst, seine Möglichkeit zu Selbstentfaltung und Selbstbestimmung. (10)

二、法學德文(30分)

1. Die Rechtsordnung ist um der Selbstverwirklichung des Menschen willen da. (5)
2. Der Rechtsordnung bedarf es, um die Selbstverwirklichung des Menschen in der pluralistischen Gesellschaft durchzusetzen. (5)
3. Um die Selbstverwirklichung des Menschen in der pluralistischen Gesellschaft durchzusetzen, ist der pluralistische Kulturstaat zu garantieren. (5)
4. Ausgangspunkte wären danach das „Menschenbild des Grundgesetzes“ und die „Wertentscheidungen der Verfassung“. (5)
5. Ob der Mensch sich selbst verwirklichen kann, entscheidet sich schon in der Kindheit, deshalb sind die Erziehung und Bildung der Kinder durch die Grundrechte in der Verfassung zu garantieren. (10)

貳、中翻德(一般德文40分)

1. 今天台南的天氣真好,在這裡考試很舒服。(10)
2. 因為她生病了,所以不能來參加這個宴會。(10)
3. 在一年內我們一定要買到房子,讓小孩子們有自己的房間讀書。(10)
4. 大學是教師與學生共同生活的地方,在此產生教學相長的成果。(10)